



СТ А Н О В И Щ Е

От: проф. д. н. Мария Ананиева Маркова,
Университет за национално и световно стопанство
научни специалности: „Организация и управление извън сферата на материалното производство (по отрасли и подотрасли)“, „Икономика и управление /интелектуална собственост по отрасли/“
Относно: конкурс за доцент по проф. напр. 2.1. "Филология", н. спец. "Съвременен английски език (приложно-лингвистични аспекти в специализирания дискурсивен анализ)" в УНСС

1. Информация за конкурса

Конкурсът е обявен за нуждите на катедра/факултет на УНСС съгласно Решение на АС № 4/26.06.2024. Участвам в състава на научното жури по конкурса съгласно Заповед № 2945/15.10.2024 г. на Зам.ректора по НИД на УНСС.

2. Кратка информация за кандидатите в конкурса

Единственият кандидат за участие в обявения конкурс е старши преподавател д-р Албена Димитрова Стефанова.

3. Изпълнение на изискванията за заемане на академичната длъжност

Кандидатът по обявения конкурс старши преподавател д-р Албена Димитрова Стефанова е изпълнила количествените и качествените изисквания за заемане на академичната длъжност „доцент“ съгласно изискванията на Закон за развитие на академичния състав в Република България, Правилник за прилагане на ЗРАСРБ и Правилник за организацията и провеждането на конкурси за придобиване на научна степен и за заемане на академични длъжности в УНСС.

3.1 Изпълнение на количествените изисквания – видимо от представената карта при общ брой точки 1151.5 кандидатът представя хабилитационен труд “Motivating students for greater engagement in ESP acquisition”, UNWE Publishing Complex, 2021, Ideas for interactive ESP acquisition”, Издателство „Авангард Прима“, София, 2021 и „Формиране на комуникативна компетентност по английски език за специални цели чрез работа със специализиран текст”, Издателство „Авангард Прима“, София, 2019, при разработени редица авторски учебни програми, сред които за Институт за следдипломна квалификация /ИСК/: „Подходът на обърнатата класна стая в чуждоезиковото обучение“, 2017 г., „Проектно-ориентираното обучение по чужд

език“, 2017 г., „Дидактика на многоезичието“, 2017 г. „Социалните медии и чуждоезиковото обучение“, 2017 г.. Кандидатът реализира в годините 4 преподавателски мобилности по „Еразъм +“ и членува в професионални организации БАПА (Българска асоциация на преподавателите по английски, член на ИАТЕФЛ), ИАТЕФ - Международна асоциация на преподавателите по английски като чужд език и ТЕСОЛ- Международна организация на преподавателите по английски като втори или друг език.

3.2. Изпълнение на качествени изисквания

Видимо от представената карта кандидатът е изявен участник в редица професионални организации с активен принос в организационно и професионално отношение на академични инициативи на катедрата и на УНСС, сред които: преводач на международна конференция в УНСС: "Ролята и значението на международното и наднационалното право в съвременния свят" - Юбилейна научна конференция, организирана от ЮФ на УНСС и Алумни клуб на завършилите ЮФ на УНСС, член на екипа от катедра "Чужди езици и приложна лингвистика" за превод и редакция на официалния сайт на УНСС, инициатор и координатор на договори за сътрудничество между УНСС и университети в чужбина по програма "Еразъм" на ЕС: Университет за приложни науки във Вилнюс, Литва, Университет на Порто, гр. Порто, Португалия, Университет на Коимбра, гр. Коимбра, Португалия, Талински университет, гр. Талин, Естония и Университет на Никозия, гр. Никозия, Кипър.

3.3. **Съветът по хабилитация на УНСС** в свое заседание формира становище за съответствие на кандидатурата на старши преподавател д-р Албена Димитрова Стефанова с нормативните изисквания за заемане на академичната длъжност „доцент“ на УНСС – Протокол N 8/15.05.2024 г.

4. Оценка на учебно-преподавателската дейност за всеки кандидат поотделно

Кандидатът е с богат професионален опит, както личи от приложената биография, и преподавателски опит повече от 24 години при повече от 2400 учебни часа аудиторна заетост за последните 5 учебни години, което кореспондира с изискванията за заемане на академичната длъжност по конкурса.

5. Кратка характеристика на представените научни трудове/публикации

Кандидатът ст.преп. д-р А. Стефанова участва в конкурса с монографични и други публикации с изявен научен интерес в областта на специализираното чуждоезиково обучение – английски език за специални цели с фокус върху изграждането на функционална комуникативна компетентност с приложимост, както във висшето образование, така и в специализираните средни училища и колежи - по туризъм, финанси и банково дело, обществено-политически науки, управление, икономика. Сред по-важните публикации са следните:

- монографични: „Формиране на комуникативна компетентност по английски език за специални цели чрез работа със специализиран текст, Motivating students for greater engagement in ESP acquisition, UNWE Publishing Complex и Ideas for Interactive ESP Acquisition, Издателство „Авангард Прима“, както и глава от колективна монография “Effective Academic English Courses in Tourism: An Interdisciplinary Approach as a Tool for Success” in: 5th International Thematic Monograph: Modern Management Tools and Economy of Tourism Sector, pp. 619-635, 2021 г.
- Учебни помагала: Примерни тестове за държавен изпит по английски език за студенти по политология, Издателски комплекс-УНСС, София, 2021 г., Сборник с примерни тестове по английски като втори чужд език за специалности „МИО“, „МО“ и „Европеистика“, Издателски комплекс-УНСС, София, 2021 г.
- Статии и доклади: общо 11 на брой

Синтезирана оценка на основните научни и научно-приложни приноси на кандидата:

Приемам всички представени от кандидата научни и научно-приложни приноси като се фокусирам върху следните от тях, обогатяващи академичната теория и практика:

- Разгледани и обогатени са теориите, свързани с понятията „комуникативна компетентност“, „текст“, „английски език за специални цели“ (АСЦ), „постметод“, „задача“, „казус“, „проектна дейност“, „межкултурна комуникация“, „мотивация на обучаемия“, „заинтересованост на обучаемия
- изследвани са методите за чуждоезиково обучение за общи и специални цели от появата им до внедряването им в България, като са показани в сравнителен аспект и са разкрити предимствата и недостатъците им

За научен принос на кандидата приемам разработения и апробиран нов иновативен педагогически модел за специализирано езиково обучение с цел формиране на функционална комуникативна компетентност у студентите чрез работа със специализиран текст, като за целта са разработени конкретни езикови задачи и речеви дейности, целящи интерактивно и интегрирано обучение в противовес на традиционния модел. Иновативният педагогически модел е апробиран чрез педагогически експеримент. Разработени и проведени са анкети със студентите-участници в експеримента и с преподавателите, водили обучението по предлагания модел, а след статистическа обработка резултатите са представени многоаспектно и чрез различни методи с оглед доказване и онагледяване ефективността на модел.

За научно-приложни приноси отчитам авторовият иновативен педагогически модел с популяризиране и допълнен по-късно със специално разработени задачи, казуси, проектна дейност и изнесено обучение; предложените специализирани такива в областите икономика, международни отношения, политология, международен туризъм, недвижима собственост и фасилити мениджмънт; теоретичното разработване и практическото прилагане на интердисциплинарен подход за усъвършенстване на

учебния процес и оптимизирането на курсовете по специализирано обучение на английски език чрез използването на методи, процедури и техники от психологията, лингвистиката, методиката на преподаване, маркетинга и икономиката; разглеждането на обучаваните като клиенти и потребители на образователен продукт и, съответно, прилагане на начини за повишаване на тяхната заинтересованост, например чрез техниките за стимулиране на продуктови продажби; разработената анкета и проведеното изследване на нагласите на студенти, университетски преподаватели и администрация относно академичната работа в електронна среда в условията на пандемия и в контекста на готовността и гъвкавостта на висшите учебни заведения за реакция при извънредни обстоятелства и са отправени препоръки за използване възможностите на работата в електронна и хибридна среда за повишаване ефективността на обучението, научната дейност и администрирането от гледна точка на конкурентоспособност, качество и максимизирана резултатност, което е допълнено и обогатяващо теорията и практиката в областта на учебния и образователния процес, като проучва предимствата и недостатъците на присъственото, електронното и хибридното обучение с оглед оптимизирането на мотивацията за работа и заинтересоваността на студентите.

6. Основни критични бележки и препоръки към всеки кандидат поотделно

Към кандидата по обявения конкурс отправям следните препоръки:

- да предложи академичен модел за приложимост на представения иновативен педагогически модел към всяка специалност от ПН „Икономика“ и „Администрация и управление“ на УНСС, както и да адаптира своя модел и към други професионални направления, по които се осъществява обучение в УНСС;
- да предложи комуникационна стратегия за популяризиране на своите авторски модели извън УНСС като се подчертае мястото на създаване и първоначално апробиране на модела.

7. Заключение

В заключение, считам, че кандидатурата на старши преподавател д-р Албена Димитрова Стефанова в обявения конкурс за доцент в проф. напр. 2.1. "Филология", н. спец. "Съвременен английски език (приложно-лингвистични аспекти в специализирания дискурсивен анализ)" в УНСС в представените документи отговаря на изискванията на Закона за развитие на академичния състав в Република България, на ППЗРАРБ и на вътрешно нормативната уредба на конкурсите за заемане на академични длъжности в УНСС и с убеденост гласувам „положително“ за заемане на длъжността „доцент“ в УНСС.

25.10.2024, гр. София

Подпис:

проф. д.н. Мария Маркова

POSITION PAPER

From: Prof. Ds.Maria Ananieva Markova,
University of National and World Economy
Scientific specialties "Organization and management outside the field of material production (by branches and sub-branches)", „Economics and management / intellectual property by industry/"

Subject: competition for an associate professor in the scientific field 2.1. Philology, Contemporary English Language (Applied-Linguistic Aspects in Specialized Discursive Analysis)" at UNWE.

1. Information about the competition

The competition was announced for the needs of the Department / Faculty of UNWE according to the Decision of the AC № 4/ 26.06.2024. I participate in the composition of the scientific jury of the competition according to Order № 2945 / 15.10.2024 of the Vice Rector for Research of the University of National and World Economy.

2. Brief information about the candidates in the competition

The only candidate for participation in the announced competition is senior lecturer Dr. Albena Dimitrova Stefanova.

3. Fulfillment of the requirements for holding the academic position

The candidate for the announced competition, senior lecturer Dr. Albena Dimitrova Stefanova, has met the quantitative and qualitative requirements for holding the academic position of "Associate Professor" in accordance with the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, Regulations for the implementation of the Law on the development of the academic staff in the Republic of Bulgaria and Regulations for the organization and conduct of competitions for obtaining a scientific degree and for holding academic positions at the University of National and World Economy.

3.1 Fulfillment of the quantitative requirements – as indicated from the in card a total number of points 1151.5 the candidate presents a habilitation thesis "Motivating students for greater engagement in ESP acquisition", UNWE Publishing Complex, 2021, Ideas for interactive ESP acquisition, "Avangard Prima" Publishing House, Sofia, 2021 and "Formation of communicative competence in English for special purposes through work with specialized text ", Avangard Prima Publishing House, Sofia, 2019, with a number of author's curricula developed, including for the Institute for Postgraduate studies“. The flipped classroom approach in foreign language teaching ”, 2017 , “Project-Oriented Foreign Language Learning”, 2017,. "Didactics of Multilingualism", 2017. "Social Media and Foreign Language Learning", 2017. Over the years, the candidate has realised 4 Erasmus + teacher mobilities and is a member of

professional organizations: BAPA (Bulgarian Association of English Teachers, member of IATEF - International Association of Teachers of English as a Foreign Language and TESOL - International Organization of Teachers English as a second or other language.

3.2. Fulfillment of quality requirements

As indicated in the presented card, the candidate is a prominent participant in a number of professional organizations with active contribution in organizational and professional terms to academic initiatives of the Department and UNWE, including: translator at an international conference at UNWE: "The role and importance of international and supranational law in the modern world" - Jubilee Scientific Conference organized by the UNWE Law Firm and the UNWE Alumni Club, a member of the team from the Department of Foreign Languages and Applied Linguistics for translation and editing of the official UNWE website, initiator and coordinator of cooperation agreements between UNWE and universities abroad under the EU Erasmus program: University of Applied Sciences in Vilnius, Lithuania, University of Porto, Porto, Portugal, University of Coimbra, Coimbra, Portugal, University of Tallinn, Tallinn, Estonia and University of Nicosia, Nicosia, Cyprus

3.3. The Habilitation Council of UNWE in its meeting formed an opinion on the compliance of the candidacy of senior lecturer Dr. Albena Dimitrova Stefanova with the regulatory requirements for holding the academic position of "Associate Professor" of UNWE – Ptotokol No. 8/ 15.05.2024.

4. Evaluation of the teaching activity for each candidate separately

The candidate has extensive professional experience, as evidenced by the attached curriculum vitae, and teaching experience of more than 24 years with more than 2400 hours in classroom employment for the last 5 academic years which corresponds to the requirements for holding the academic position in the competition.

5. Brief description of the presented scientific papers / publications

The candidate senior lecturer Dr. A. Stefanova participates in the competition with monographic and other publications with strong scientific interest in the field of specialized foreign language learning - English for specific purposes with a focus on building functional communicative competence applicable in both higher education and specialized secondary schools and colleges - in tourism, finance and banking, socio-political sciences, management, economics. Among the more important publications are the following:

- monographic: Formation of communicative competence in English for specific purposes by working with specialized text, Motivating students for greater engagement in ESP acquisition, UNWE Publishing Complex and Ideas for Interactive ESP Acquisition, Avangard Prima Publishing House, as well as the chapter of the collective monograph "Effective Academic English Courses in Tourism: An Interdisciplinary Approach as a Tool for Success" in: 5th International Thematic Monograph: Modern Management Tools and Economy of Tourism Sector, pp. 619-635, 2021

- Study manuals: Sample tests for the state exam in English for political science students, Publishing House-UNWE, Sofia, 2021, Collection of sample tests in English as a second foreign language for specialties "International relations", "International economic relations " and "European Studies" “, UNWE Publishing House, Sofia, 2021.

- Articles and reports: 11 in total.

6. Synthesized assessment of the main scientific and scientific-applied contributions of the candidate:

I accept all the scientific and applied contributions presented by the candidate, focusing on the following of them, enriching the academic theory and practice:

- Theories related to the concepts of "communicative competence", "text", "English for special purposes" (ESC), "post-method", "task", "case study", "project activity", "intercultural communication" are considered and enriched ", " learner motivation ", " learner interest "

- the methods for foreign language teaching for general and specific purposes from their appearance to their implementation in Bulgaria are studied, and they are shown in a comparative aspect

For scientific contribution of the candidate I accept the developed and tested new innovative pedagogical model for specialized language learning in order to form functional communicative competence in students by working with specialized text, for which purpose specific language tasks and speech activities aimed at interactive and integrated learning counterbalance to the traditional model. The innovative pedagogical model has been tested through a pedagogical experiment. Surveys were developed and conducted with the students participating in the experiment and with the lecturers who conducted the training according to the proposed model, and after statistical processing the results were presented in many aspects and through various methods to prove and illustrate the effectiveness of the model.

For scientific-applied contributions I consider the author's innovative pedagogical model with popularization and supplemented later with specially developed tasks, cases, project activities and training outside the university; the proposed specialized ones in the fields of economics, international relations, political science, international tourism, real estate and facility management; the theoretical development and practical application of an interdisciplinary approach for improving the learning process and optimizing the courses in specialized training in English through the use of methods, procedures and techniques from psychology, linguistics, teaching methodology, marketing and economics; viewing learners as customers and consumers of an educational product and, accordingly, applying ways to increase their interest, for example through product sales promotion techniques; the developed survey and the conducted research of the attitudes of students, university professors and administration regarding the academic work in electronic environment in the conditions of a pandemic and in the context of the readiness and flexibility of higher education institutions for emergency response and in the context of the readiness and flexibility of higher education institutions to respond to emergencies, and recommendations have been made for using the

possibilities of working in electronic and hybrid environments to increase the effectiveness of training, research and administration in terms of competitiveness, quality and maximized performance, which complements and enriches the theory and practice in the field of teaching and educational process, exploring the advantages and disadvantages of in-person, e-learning and hybrid learning in order to optimize the motivation for work and interest of students.

7. Main critical remarks and recommendations to each candidate individually

I address the following recommendations to the candidate in the announced competition:

- to propose an academic model for the applicability of the presented innovative pedagogical model to each specialty of professional stream "Economics" and "Administration and Management" of UNWE, as well as to adapt its model to other professional fields in which training is carried out at UNWE;

- to propose a communication strategy for popularization of her models outside UNWE, emphasizing the place of creation and initial testing of the model.

8. Conclusion

In conclusion, I believe that the candidacy of senior lecturer Dr. Albena Dimitrova Stefanova in the announced competition for associate professor of scientific speciality 2.1. Philology, "Modern English (Applied Linguistic Aspects in Specialized Discursive Analysis)" at UNWE in the submitted documents completely meets the requirements of Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, Regulations for the implementation of the Law on the development of the academic staff in the Republic of Bulgaria and Regulations for the organization and conduct of competitions for obtaining a scientific degree and for holding academic positions at the University of National and World Economy and I am confidently voting "positive" for the position of "Associate Professor" at the University of National and World Economy.

October 25, 2024, Sofia

Signature:

Prof. D.Sc. Maria Markova